



# KAKEHASHI

JULY, 2023  
NO.73  
[ENGLISH]

~FOR ALL THE FOREIGN RESIDENTS LIVING IN HIGASHIURA TOWN~

Publisher : Higashiura Town Office Resident Self-Governance Division

Address : Aichi Ken Chita Gun Higashiura Cho Ooaza Ogawa Aza Mandokoro 20,  
〒470-2192 Tel: 0562-83-3111

Email: [juminjichi@town.aichi-higashiura.lg.jp](mailto:juminjichi@town.aichi-higashiura.lg.jp)

URL: <https://www.town.aichi-higashiura.lg.jp/>

Contents of this issue: Special Benefit for living assistance to households raising children – P1, Consultation during non-office hours and paying at the counter during night time, Be ready of heavy rain and typhoon I – P2, Nihongo Hiroba (Japanese Language Class) – P3, Emergency Clinic Schedules – P4



## SPECIAL BENEFIT FOR LIVING ASSISTANCE TO HOUSEHOLDS RAISING CHILDREN



For living assistance, [Special benefit for living assistance to households raising children] will be granted to household whose finances have become difficult due to price increase. The support allowance is ¥50,000 per child.

### SINGLE PARENT HOUSEHOLDS

#### QUALIFIED

People who fall into any of the categories  
①~③ are eligible.

- ① Those who receive a pension etc., and have not received a child support allowance last March, 2023.
- ② Those household finances have become difficult due to price increase in food and other items. And whose income is about the same as those receiving child support allowance.
- ③ Those who are receiving a child support allowance for the month of March or April, 2023 (Since that the allowance was paid in May, no application is required.)

#### APPLICATION PROCEDURES

Please contact the Child Welfare Division from  
June 16, 2023 (Fri) until February 29, 2024 (Thu).

### NON-SINGLE PARENT HOUSEHOLDS

#### QUALIFIED

People who fall into any of the categories  
① and ② are eligible.

- ① Those household finances have become difficult due to price increase in food and other items. And whose income in the year 2023 residential tax is about the same as those low income families.
- ② Person raising a child below 18 years old as of March 31, 2023. (In case of child with disability, below 20 years old.)

※Those who received a special benefit for living assistance to households raising children in the year 2022 is also eligible. Since the allowance was paid in May, no application is required.

#### APPLICATION PROCEDURES

Please contact the Child Welfare Division from June 16, 2023 (Fri) until February 29, 2024 (Thu) for the necessary documents.

#### NECESSARY DOCUMENTS

- Applicant's personal identification card (Copy of My Number Card, Residence Card, Driver's License etc.)
- Copy of ATM card or bank account book.
- Documents that shows sudden reduction of income (Copy of the applicant, husband, wife's monthly pay-slip, pension remittance notification)

[INQUIRY]  
CHILD WELFARE DIVISION



## CONSULTATION DURING NON-OFFICE HOURS AND PAYING AT THE COUNTER DURING NIGHT TIME

For those who cannot visit the town office during the open hours on weekdays, the tax consultation counter is open on the following. Please visit the town office or call regarding the unpaid taxes or consultation.

### CONSULTATION DURING NON-OFFICE HOURS (Terminal translator is available.)

PLACE: Higashiura Cho Yakuba West building conference room 1<sup>st</sup> floor

JULY 1, 2023 (SAT)

AUGUST 5, 2023 (SAT)

SEPTEMBER 2, 2023 (SAT)

OCTOBER 21, 2023 (SAT)

NOVEMBER 4, 2023 (SAT)

DECEMBER 2, 2023 (SAT)

JANUARY 6, 2024 (SAT)

FEBRUARY 3, 2024 (SAT)

※From 9:00 am until noon at all days.



### “Gaikokujin Soudanin” (Portuguese) or terminal translator is available.

Place: Higashiura Town Office Main Building 1<sup>st</sup> floor Tax Division Collection

In-charge (Counter 6)

Every Wednesday (Closed on National Holidays) From 5:15~7:15 pm

- Documents that shows living situation (latest pay slip for 3 months, details of monthly expenses, bank account book etc.)
- Person who wish for consultation must come 15 minutes before the closing hour.

[INQUIRY] TAX DIVISION



## Be ready of heavy rain & typhoon!



From July to October is the season of heavy rains and typhoons. Let's habitually prepare so that we can evacuate straight away during dangerous times. And let's confirm the hazard map and evacuation area near our place by using the disaster prevention map. Other than the Japanese version, English, Portuguese, Chinese and Vietnamese disaster prevention map is also available.

JAPANESE



ENGLISH



PORTUGUESE



VIETNAMESE



CHINESE



You can check each disaster prevention map languages by using the QR code.

[INQUIRY] Disaster Prevention and Crisis Management Division

# NIHONGO HIROBA (JAPANESE LANGUAGE CLASS)



In Higashiura town, we have 3 Japanese Language Classes [Nihongo Hiroba, Kodomo Nihongo Hiroba and Nichiyoubi Nihongo Hiroba]. It is free of charge. Would you like to study Japanese language together with the volunteers?

## ▼SCHEDULE FROM THE MONTH OF JULY ~ SEPTEMBER, 2023.

JULY							AUGUST							SEPTEMBER						
MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT	SUN
					1	2		1	2	3	4	5	6					1	2	3
					▲				◆			●▲	★						▲	★
3	4	5	6	7	8	9	7	8	9	10	11	12	13	4	5	6	7	8	9	10
		◆			●▲	★			◆							◆			●▲	
10	11	12	13	14	15	16	14	15	16	17	18	19	20	11	12	13	14	15	16	17
		◆			▲	★						●▲	★			◆			▲	★
17	18	19	20	21	22	23	21	22	23	24	25	26	27	18	19	20	21	22	23	24
		◆			●▲	★			◆			▲	★			◆			▲	★
24	25	26	27	28	29	30	28	29	30	31				25	26	27	28	29	30	
◇	◇	◇	◇						◆							◆			●▲	
31	●...Nihongo Hiroba ◆▲◇...Kodomo Nihongo Hiroba ★...Nichiyobi Nihongo Hiroba																			

	●NIHONGO HIROBA	◆▲◇KODOMO NIHONGO HIROBA	★NICHIOYBI NIHONGO HIROBA
QUALIFIED	ADULT・CHILD	CHILD	ADULT・CHILD
TIME	14:30~16:00	Mark ◆ 16:30~19:00 Mark ▲ 13:00~15:00 Mark ◇ 9:00~12:00	9:00~12:00
PLACE	Ken Ei Higashiura Jutaku Shuukaijyo Hall (Higashiura Cho Ooaza Ishihama Aza Sanbonmatsu 1-1)		Bunka Center 2nd floor Dai 2 Kaigi Shitsu (Higashiura Cho Ooaza Ishihama Aza Giro 10)
APPLICATION	Application is not necessary. Person who wish to join the class can come directly at KenEi Jutaku Shuukaijyo during class hours. Please send a mail to 「TABUNKA KYOUSEI HIGASHIURA」 Mail Address : <a href="mailto:tabunka_higashiura@yahoo.co.jp">tabunka_higashiura@yahoo.co.jp</a> Please write the title 「Kodomo Nihongo Hiroba」 or 「Nichiyoubi Nihongo Hiroba」. On the letter body, please write your name and contact mail address. (For person who will apply for “Kodomo Nihongo Hiroba”, please indicate the year class of the child.) It is possible to send mail in Japanese language or any other languages.		

※In some cases, the schedule of Nihongo Hiroba , Kodomo Nihongo Hiroba and Nichiyoubi Nihongo Hiroba might change. Please check the new information at FACEBOOK [Tabunka Kyousei Higashiura].

facebook: <https://www.facebook.com/pg/tabunka.higashiura>



INQUIRY: RESIDENT SELF-GOVERNANCE DIVISION

# EMERGENCY CLINIC SCHEDULES

Date	Clinic	Region	Telephone	Remarks
2023.7.2	Kobayashi Clinic 小林クリニック	Fujie	0562-84-5858	* The schedule might be changed depends on the situation of the clinic. Reception hour is 9:00 - 12:00 AM.
9	Matsuoka Seikei Geka まつおか整形外科	Ogawa	0562-82-1222	
16	Odai Clinic 於大クリニック	Ogawa	0562-82-1911	
17	Yuri Clinic ゆりクリニック	Morioka	0562-82-3337	
23	Yamamoto Clinic やまもとクリニック	Ishihama	0562-82-0600	
30	Mitani Seikei Geka みたに整形外科	Ikuji	0562-82-0114	
2023.8.6	Abe Naika Clinic あべ内科クリニック	Morioka	0562-84-1155	* There are changes in some circumstances. * Other emergency hours, Kyukyu Iryou Jyohou Center (Emergency Medical Information Center) (0562)-33-1133
11	Jibiinkouka Miyako Clinic 耳鼻咽喉科みやこクリニック	Ishihama	0562-82-3859	
13	Ogawa Jibiinkouka Clinic おがわ耳鼻咽喉科クリニック	Ogawa	0562-82-5200	
20	Higashiura Iin 東浦医院	Fujie	0562-83-2270	
27	Hidaka Kodomo Clinic ひだかこどもクリニック	Ogawa	0562-82-0700	
2023.9.3	Fujisawa Iin 藤沢医院	Ishihama	0562-83-8111	
10	Tatsumigaoka Clinic 巽ヶ丘クリニック	Shinden	0562-35-1111	
17	Maeda Clinic 前田クリニック	Fujie	0562-84-6618	
18	Satou Naika Clinic さとう内科クリニック	Ogawa	0562-83-5166	
23	Kobayashi Clinic 小林クリニック	Fujie	0562-84-5858	
24	Matsuoka Seikei Geka まつおか整形外科	Ogawa	0562-82-1222	

## CHILD RAISING INFORMATION

◎ Nutritional Consultation ◆ Brushing ☆ Dental check up and Fluoride check up ★ Breast milk consultation

◎ Nutritional Consultation    ▼ Brushing    ☆ Dental check up and Fluoride check up    ☆ Breast milk consultation					
	EXAMINATION	JULY	AUGUST	SEPTEMBER	RECEPTION TIME
Kenshin (Examination) for babies	4 Months	21st (FRI)	25th (FRI)	29th (FRI)	1:00 ~2:00pm
	◎★	Born in March, 2023	Born in April, 2023	Born in May, 2023	
	※Mother's dental health check up will do together with child's 4month's medical checkup				
	7 Months	26th (WED)	30th (WED)	27th (WED)	Place
	◎	Born in December, 2022	Born in January, 2023	Born in February, 2023	Health Center
	Happi Soudan (1 yr.old child measurement) Consultation	31st (MON)	28th (MON)	22nd (FRI)	
	◎◆	Born in June, 2022	Born in July, 2022	Born in August, 2022	Things to Bring
	1 year and 6 months	21st (FRI)	18th (FRI)	15th (FRI)	Mother and Child Healthbook "Boshitecho"
	☆◆◎	Born in January, 2022	Born in February, 2022	Born in March 2022	
	2 years and 2months Health and Dental check up	19th (WED)	23rd (WED)	20th (WED)	
	☆◆	Born in May, 2021	Born in June, 2021	Born in July, 2021	
	3 years old	5th (WED)	2nd (WED)	6th (WED)	
	☆◆◎	Born in July, 2020	Born in August, 2020	Born in September, 2020	
Yobou Sesshu (Vaccination Only)	Rota Vaccine	After birth from 6 weeks until 32 weeks after birth. (The numbers and qualified age differs depends on the type of vaccine.)			Implementation at all Medical Institutions inside the town.
	Hib Vaccine	After birth from 2 months until 5 years old below. (The numbers and intervals of vaccine differs upon the starting age in month.)			
	Pediatric Pneumococcal Vaccine				
	Hepaptits B	After birth until 1 year old.			*Medical Institutions differs according to the type of vaccine. Please contact the Hoken Center if you wish to take the inoculation outside the town. (FREE OF CHARGE)
	4 mixture vaccine (Diphtheria, Pertussis, Tetanus, Inactivated)	After birth above 2 months until 7 years and 6 months below.			
	BCG	Below 1 year old after birth.			
	Measles/Rubella (1st term)	After birth from 1 year old until 2 years old.			
	Measles/Rubella (2nd term)	Daycare senior child is qualified. (Individual notice)			
	Japanese Encephalitis 1	Vaccine guidelines will be given during the 3 years old check up.			
	Japanese Encephalitis 2	Elementary of 4th grade are qualified. (Individual notice)			
	Diptheria, Tetanus (2nd term)	Elementary of 6th grade are qualified. (Individual notice)			
	Chicken Pox (Varicella)	After birth from 1 year old until 3 years old.			

Attention: Higashiura health center is asking all the children to take 6 examinations by 3 years old. Please come and take an examination if your child has not taken an

Request for consultation: Please measure your body temperature one week before the check-up. On the day, we are asking for your cooperation regarding the health confirmation and hand sanitation using an alcohol. Parents must wear a mask. Only one person can accompany one child. Please refrain from coming if the child or the family has fever or in case of not feeling well.

※Will be cancelled in case of storm warning announced as of 11:00 in the morning. ※ There are changes in some circumstances because of long term schedules.

Please check the homepage or Public Information (Kouhou).

※ Please inquire at Higashiura Health Center for more information (0562) 83-9677